



Joint Promotion and Increased Level
of Safety of Nautical Tourism in
Dubrovnik-Neretva County and Montenegrin Coast

This Project is
funded by the
European Union



Zajednička promocija i unapređenje sigurnosti nautičkog turizma u Dubrovačko-neretvanskoj županiji i na crnogorskom primorju“

DATUM, VRIJEME I MJESTO: 13.01. 2012. u 10:30 Sveučilište u Dubrovniku, Pomorski odjel (Čira Carića 4, Dubrovnik)

PREDMET: Sastanak u vezi implementacije projekta s naglaskom na provođenje aktivnosti 1.3, 1.4, 1.5, 1.6.

TEME SASTANKA:

1. 10.30:11.30 Aktivnost 1.3 (prekogranične rute – booklet)

- stanje u provedbi i daljnji plan rada u cilju uspješnog završetka aktivnosti

2. 11.30:12.30 Aktivnost 1.4. (izrada web stranice)

- stanje u provedbi i daljnji plan rada u cilju uspješnog završetka aktivnosti

12.30-13.00 - Pauza

3. 13.00-13.45 Aktivnost 1.5. i 1.6. (vodiči za jedrilice, jahte i megajahte)

- stanje u provedbi i daljnji plan rada u cilju uspješnog završetka aktivnosti

13.45-14.00 Zaključci, razno

Sastanku će prisustvovati predstavnici:

- Hrvatskog hidrografskog instituta – HHI, (Vinka Jurić, Tonći Panžić,...),
- Sveučilišta u Dubrovniku – UNIDU, (Željko Kurtela, Ivan Ilišinović),
- Hidrometeorološkog zavoda Crne Gore - HMZCG (Luka Mitrović, Danijela Šoškić...)
- Nacionalne turističke organizacije Crne Gore – NTOMNE, (Emil Kukulj, Biljana Božović)
- Tourist expert, (Radovan Marčić)



This project is implemented by the Hydrographic Institute of the Republic of Croatia and Hydrological and the Meteorological Service of Montenegro, and by their partners, the University of Dubrovnik and the National Tourism Organisation of Montenegro. Project is managed by the Delegation of the European Union to Montenegro and the Agency for Regional Development of the Republic of Croatia.

ZAPISNIK

Sastanak je održan dana 13.01.2012. u Dubrovniku, Sveučilište u Dubrovniku, Pomorski odjel (Čira Carića 4, Dubrovnik) s početkom u 10:30 h.

Sastanku su prisustvovali Vinka Jurić (HHI), Tonći Panžić (HHI), Emin Sarajlić (HHI), Željko Kurtela (UNIDU), Ivan Ilišinović (UNIDU), Radovan Marčić (tourist expert), Luka Mitrović (HMZCG), Danijela Šoškić (HMZCG), Golub Ćulafić (HMZCG), Marija Novaković (HMZCG), Biljana Božović (NTOMNE), Emil Kukulj (NTOMNE). (popis sudionika u prilogu).

Sastanak se održao prema predloženoj agendi (u prilogu).

Sastanak je započeo sa prezentacijom trenutnog stanja projekta i implementaciji aktivnosti. Predstavnicom HHI-a Vinka Jurić, pomoćnica ravnatelja i project assistant je vodila sastanak.

Aktivnost 1.3 –prekogranične rute – stanje u provedbi

Aktivnost 1.3. se provodi sukladno Planu aktivnosti. Na sastanku je prezentirana radna verzija koncepta knjižice/bookleta sa rutama iz siječnja 2012. godine. Tonći Panžić i Emin Sarajlić su zajedno sa Vinkom Jurić prezentirali stanje u bookletu. Pregledala se svaka stranica bookleta te su definirane obveze svakog od partnera za aktivnost 1.3.

Do 06.02.2012. godine odgovorna osoba za podatke koji nedostaju u Bookletu – gosp. Kukulj, će kontaktirati/dostaviti podatke gosp. Panžiću.

Partneri su pozvani da sve prijedloge koje imaju vezano za naziv Bookleta dostave partnerima iz HHI-a na mail. Gosp. Kurtela će predati 3 primjerka Bookleta predstavnicima LK Dubrovnik i LI Cavtata (sukladno zapisniku sa sastanka održanog u MMPI-u sa kap. Nikolićem 19.12.2011. godine).

Prevod Bookleta na crnogorski jezik ima obvezu jedna od partnerskih institucija iz CG (HMZCG i/ili NTOMNE). Moraju dostaviti informaciju da li će prevoditi booklet i vodiče na crnogorski jezik o trošku svojih institucija ili realocirati sredstva (ukoliko imaju linije iz kojih se mogu realocirati) te provesti natječaj za isto.

Zadnji layout Bookleta je potrebno dostaviti EU delegaciji Hrvatske i Crne Gore na pregled i odobrenje – voditi se Manualom za Visibility -radi poštivanja visibilty-a i disclaimerera koje delegacije zahtjevaju. EU kontakt u RH- Jasna Rodeš - jasna.odes@vz.t-com.hr -EU kontakt u CG- Ana.MIJANOVIC@eeas.europa.eu

Zadnji layout bookleta svi partneri trebaju dostaviti ciljanim grupama (lučke kapetanije, uprave za sigurnost plovidbe, charter agencijama, turističkim organizacijama i dr.) i to na najmanje 5 agencija (turističkih/charter) i 5 marina (trebali bi dati svoje inpute/komentare na vodiče).

Aktivnosti 1.5. i 1.6. (HHI-HMZCG-NTOMNE- Tourist expert) - stanje u provedbi

Aktivnosti 1.5 i 1.6 . se provode sukladno Planu aktivnosti. NTOMNE je proveo ispitivanje tržišta vezano za tisak. Na osnovu tekstova koje dobiju od TE i sredstava koje partneri CG budu imali na raspolaganju će pokrenuti natječaj (dogovoreni okvir za stranice vodiča- oba vodiča 66 stranica – svaki po 33 stranice).

Tourist expert je ponio tekstove za vodiče za sastanak, ali su isti ostali sa notebookom u avionu (krivnjom stjuardese) te će ih dostaviti svim partnerima u ponedjeljak (16.01.2012) ili najkasnije sve tekstove do 23.01.2012. godine. Tekstovi su pisani na način da nemaju previše povijesnih informacija već obuhvaćaju/prikazuju fenomene određenih opodručja (imena/događaji koji se vezuju uz određena mjesta).

Partneri, posebno strana CG će tekstove pregledati te dati svoje komentare na iste.

Gosp. Marčić je rekao da su tekstovi za podružje RH završeni dok za područje CG pri kraju. Ujedno je istaknuo da su tekstovi za područje CG pisani/crpljeni iz stranih vodiča te moli partnere iz CG (HMZCG i NTOMNE) kontrolu tekstova i njihove komentare.

NTOMNE je preuzeo obvezu kontrole tekstova (Emil Kukalj). Rečeno je da će iste zajedno sa suradnicima iz projekta i relevantnim institucijama pregledati te gosp. Marčiću dostaviti povratnu informaciju.

Definirano je da NTOMNE ima obvezu pokrenuti postupak za layout i tisak vodiča i to za 6000 primjeraka vodiča i to:

- Format: A4
- **Nautički vodič** - Tisak: 3 jezika (hrvatski, engleski, crnogorski)
- 4000 primjeraka – 2000 primjeraka engleski jezik/1000 primjeraka hrvatski jezik/1000 primjeraka crnogorski jezik
- **Vodič za mega jahte** - Tisak: 3 jezika (hrvatski, engleski, crnogorski)
- 2000 primjeraka – 1000 primjeraka engleski jezik/500 primjeraka hrvatski jezik/500 primjeraka crnogorski jezik

Zadnji draft/layout vodiča dostaviti EU delegaciji Hrvatske i Crne Gore na pregled i odobrenje – voditi se Manualom za Visibility. EU kontakt u RH- Jasna Rodeš - jasna.ropes@vz.t-com.hr -EU kontakt u CG- Ana.MIJANOVIC@eeas.europa.eu

Draft vodiča dostaviti partnerima/TE na pregled i komentare/prije tiska. Dogovoreno je da se održi još najmanje jedan sastanak prije tiska vodiča i Bookleta (Tivat ili Dubrovnik) na kojem bi se svi partneri usuglasili oko cjelokupnog izgleda finalne verzije vodiča i Bookleta prije tisak.

Preporuka od strane HHI-a jer da HMZCG i NTOMNE dostave draft vodiča Upravi za pomorsku sigurnost (CG), Lučkim kapetanijama CG na usuglašavanje (informacije za nautičare, regulativa i dr.) te drugim suradnicima i ciljanim grupama u projektu i to na najmanje 5 agencija (turističkih/charter) i 5 marina (trebali bi dati svoje inpute/komentare na vodiče).

Aktivnost 1.4. izrada web stranice

Prof.dr.sc. Kurtela i gosp. Ilišinović su prezentirali stanje web stranice svim prisutnima.

<http://www.unidu.hr/nautour>

Partneri su zamoljeni da ažurnije dostavljaju IT expertu materijale (čak i radne verzije) za objavu na web zajedno sa fotografijama. Sukladno datom prijedlogu sa sastanka 28.10.2011. održanog u Splitu izrađen je link *Objave u tisku* gdje su i stavljene objave koje je IT expert imao te linkovi na objavljene članke iz medija, tiska i dr.

Postupak nabava hostinga & designa web stranice je završen. Firma Omonia iz Zagreba je dobila natječaj te je do sada provela postupak hostinga, dok je izrada dizajna web stranice u postupku. Prema izvještaju od firme Omonia web stranica bi samostalno trebala funkcionirati, tj. na samostalnoj domeni www.nautour.info najkasnije do kraja siječnja 2012. godine. Zadnji layout stranice UNIDU treba dostaviti partnerima na usuglašavanje te EU delegaciji Hrvatske i Crne Gore na pregled i odobrenje – sukladno uputstvima Visibility manuala.

- EU kontakt u RH- Jasna Rodeš - jasna.ropes@vz.t-com.hr -EU kontakt u CG- Ana.MIJANOVIC@eeas.europa.eu

Razno - Zaključci i završetak sastanka

Razgovaralo se postupcima nabave koji se moraju provesti od strane HHI-a, strane UNIDU, HMZCG-a , NTOMNE-a te o visibility-u projekta i o finalnoj konferenciji koja bi se trebala održati u travnju 2012. u sklopu održavanja Croatia boat show-a. Ujedno se istaknula problematika oko održavanja Croatia boat show-a zbog financijskog kraha firme koja isti organizira. Dogovoreno je da će se obavijestiti partnere o situaciji i mogućnostima održavanja finalne konferencije u sklopu nekog drugog sajma ili događanja koje se vezuje uz granu pomorstva (ciljane skupine).

Tijekom sastanka su kolege iz HMZCG-a iznijeli situaciju vezano za nabavu hidrografske opreme te postupak derogacije koji je u tijeku. Ukoliko se derogacija od strane EU CG ne odobri trebati će pokrenuti novi postupak nabave koji iziskuje više od 2 mjeseca te će partneri trebati pomaknuti planirane aktivnosti 3.4 i 3.5.(planirane od 10.02. do 10.05.2012.) na rujna 2012. godine. Ujedno se predložilo da se aktivnosti 1.3, 1.5 i 1.6. pomaknu na razdoblje do 10.05.2012. (iste su planirane do 10.03.2012.) zbog brojnih problema koji su nenadano iskrsnuli (održavanje finalne konferencije u Splitu je upitno, novac za tisak sa strane CG partnera je upitan i dr.).

HHI je predao jedan dio fotografija od gosp. Gamulina i to fotografije koje su obradili i pregledali – područje Dubrovnika i Korčule. Ostatak fotografija, nakon pregleda i obrade, Hhi treba dostaviti partnerima najkasnije do 30.01.2012. godine. Predan je po 1 DVD - UNIDU, NTOMNE te HMZCG-u.

Tijekom sastanka se detaljno prošlo kroz navedene aktivnosti te su se izveli sljedeći zaključci.

Zaključci sa sastanka:

- NTOMNE – Emil Kukulj –dostaviti sve podatke/informacije koje nedostaju u Bookletu gosp. Panžiću - najkasnije do **06.02.2012.**
- Partneri (svi) - zadnji prijedlog Bookleta i vodiča, prije tiska dostaviti ciljanim grupama – sukladno dinamici izrade bookleta i vodiča i to na najmanje 5 agencija (turističkih/charter) i 5 marina (trebali bi dati svoje inpute/komentare na vodiče).
- HHI- dostava zadnjeg drafta bookleta EU delegaciji u RH i CG - sukladno dinamici izrade bookleta,
- NTOMNE – dostava zadnjeg drafta vodiča EU delegaciji u RH i CG- sukladno dinamici izrade vodiča,
- IT expert – dostava linka web stranice EU delegaciji u RH i CG- **tijekom veljače 2012. godine**
- Tourist expert (gosp. Marčić) –dostaviti sve tekstove partnerima do **23.01.2012.**
- HHI – dostaviti ostatak fotografija (Gamulin) najkasnije do **30.01.2012.**

Sastanak je završio u 13:30.

Zapisnik sastavila – Vinka Jurić – HHI.



This project is implemented by the Hydrographic Institute of the Republic of Croatia and Hydrological and the Meteorological Service of Montenegro, and by their partners, the University of Dubrovnik and the National Tourism Organisation of Montenegro. Project is managed by the Delegation of the European Union to Montenegro and the Agency for Regional Development of the Republic of Croatia.